

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Eu m?escondisc, dompna, que mal non mier > Tradizione manoscritta > Canzoniere D > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

	Rubrica
Bertrans idem.	Betrans idem.
	I
.VIII.Ev mescondisc domna qe mal no m<er>er. .Deso qeus an de mi dit lausengier. per merce prec com non puosca mes clar. Lo uostre cors Fin leial uertadier. hu mil e franc cortes eplasentier. ab mi do(m)na per mensomias comdar.	Eu m?escondisc domna, que mal no me<re>r de so que °us an de mi dit lausengier. Per merce, prec com non puosca mesclar lo vostre cors fin, leial, vertadier, humil e franc, cortes e plasentier ab mi, domna, per mensomias comdar.
	II
Al premier get (per)deu mon esparuier. Qel mausian el puoing falcon lainier. Epor ton len quiel lur ueia plumar. Seu no(n) am mais deuos lo (con)ssirier. Q(ue) de nuillaufrau(er) mon desirier. Qem don samor nimretein gnal colgar.	Al premier get perd?eu mon esparvier, que°l m?ausian el pnoing falcon lainier e porton l?en, qu?ie°l lur veia plumar, s?eu non am mais de vos lo conssirier que de nuill?autrau non desirier, quem don s?amor ni°m reteingn al colgar.
	III
Autres (con)dit uos farai plus sobrier. Enon(m)i puosc orrar plus denconbrier. Seu anc failli ues uos neis del pensar. Qant sere(m) sol enchambra odinz uergier. faillampo ders de ues mon (con)paingnier. De tal guisa qe nom puosca iudar.	Autres condit vos farai plus sobrier, e non mi puosc oirar plus d?enconbrier: s?eu anc failli ves vos neis del pensar, quant serem sol en chambra o dinz vergier, failla°m poders de ves non conpaingnier de tal guisa que no°m puosc?aiudar.
	IV
Sieu per iugar ma set (pre)s del taulier. Janoi puosca baratar un denier. Ni ab taula (pre)sa non puosca intrar. Anz giet ades lo reir rairar derier. Sieu outra domna deman ni enquier. Mas uos cui am edesir etenc car.	S?ieu per iugar m?aset pres del taulier ja noi, puosca baratar un denier ni ab taula presa non puosca intrar, anz giet ades lo reir rairar derier, s?ieu outra domna deman ni enquier mas vos cui am e desir e tenc car.
	V
Seingner sieu ai encastel parsonier. Et en la tor siam qat<e>re parier. Eialuns lau tre nons poscam amar. Anz naion obs toz temps arbalestier. Metge siruen egaitas eportier. Sieu anc aic cor dautra domna amar.	Seingner s?ieu ai en castel parsonier, et en la tor siam quat<e>re parier, e ia l?uns l?autre nons poscam amar anz n?aion obs top temps arbalestrier metge sirven e gaitas e portier s?ieu anc aic cor d?autra domna amar.
	VI

Ma domnam lais per autre cauailher. Epu ois no(n) sai aqe maia mestier. Efaillam uenz qant serai sopra mar. Encort derei mebatan liportier. Et encocha fasal fugir premier. Sinon menti cel qeus anet comtar.	Ma domnam lais per autre cavalier, e puis non sai a que m?aia mestier e failla°m venz quant serai sopra mar; en cort de rei me batan li portier, et en cocha fasa°l fugir premier, si non menti cel qe°us anet comtar.
	VII
Donna sieu ai mon au[s]tor anadier. Bel emudat ben prendent emanier. Q(e) tot ausel puosca apoderar signe grua et aiglo blanc enier. Volrialo donc mal mu dat galinier. Gras debatent qe non puo sca uolar.	Donna, s?ieu ai mon auster anadier, bel e mudat ben prendent e manier que tot ausel puosca apoderar sign e grua et aiglo blanc e nier volrialo donc mal mudat galinier gras de batent qe non puosca volar.
	VIII
Fals enueios fementit lausengier. puis ab midonz mauez mes destorbier. Ben lausera qem laissezez estar.	Fals, enueios, fe-mentit lausengier puis ab midonz m?avez mes destorbier ben lausera que°m laissezez estar.

- letto 432 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1603>